

국어사전과 건축용어사전을 통해서 본 일실주거의 용어 변화 및 의미 분석

Terminology and Meanings of One-room Dwelling in Korean Dictionaries and Dictionaries of Architecture Terms

이미숙*
Lee, Mi-Suk

서귀숙**
Suh, Kuee-Sook

Abstract

The terms of the one-room dwelling began to attract attention according to increasing of 1-2 person households in the 1990s. The purpose of this study is to analyze the meaning of the terms about one-room dwelling written in the Korean dictionaries and the dictionaries of architecture terms. For this purpose, the first study was divided into three periods. The second study investigated publishing of the Korean dictionaries and the dictionaries of architecture terms and analyzed meaning of the one-room dwelling written in the Korean dictionaries and the dictionaries of architecture terms. The result are summarized as follows. 1) 'Bang' and 'Sil', the smallest residence unit, have sense of the living space. 2) The terms written in dictionaries were five terms. It is Dankanbang, Dankan house, Ilsil house, One-room house, Ilsil dwelling. 3) Dankanbang and Dankan house meant a detached house and only a single room. 4) Ilsil house, One-room and Ilsil dwelling meant a multi-unit dwelling, Dwelling type combined unit space in a single room. 5) One-room and Ilsil dwelling focused on convenience and multipurpose. The result of this study is expected to provide useful information for small sized housing study.

Keywords : One-room Dwelling, Sense of the Term, Korean Dictionary, Dictionary of Architecture Terms

주요어 : 일실주거, 용어의 의미, 국어사전, 건축용어사전

I. 서론

1. 연구의 배경 및 목적

용어는 사회를 반영하며 변화한다. ‘말과 글은 겨레의 정신이요, 그러므로 말과 글은 나라가 이 땅덩이 위에 홀로 서는 특별한 빛이 된다’는 주시경 선생의 말¹⁾과 같이 우리말 사전 편찬은 일제강점기 나라의 정신을 살리기 위한 작업으로 시작되었다. 이렇게 편찬된 사전들은 시대 변화에 따라 생성·변화된 다양한 용어들을 수록하면서 일반인들이나 전문가들에게 언어생활의 동반자 역할을 하고 있다.

1970년대 이후 사회·경제적인 많은 변화들은 인간 삶의 터전인 주거에 큰 변화를 가져왔다. 특히 1990년대 독거노인, 기러기 가족, 유학, 독신자, 덩크족²⁾ 등과 같은

다양한 라이프스타일을 가진 1-2인 가구가 증가하였고, 이를 지원하기 위해 새로운 주거유형이 발생하였다. 이는 법규의 개정 및 정책 변화, 첨단설비와 기기, 시스템화 된 가구들의 발달이 지원되면서 더욱 발전되었다. 오늘날 일실주거는 1-2인 가구에게 경제적 공간 사용, 편리함 등의 이점을 주는 주거 유형으로서 도입되었다. 다양한 세대와 라이프스타일을 수용할 수 있는 일실주거에 대하여 오늘날 많은 연구가 이루어지고 있다.

선행 연구³⁾를 살펴보면, 일실주거의 입지 특성 및 사용자의 라이프스타일을 고려한 계획 중심의 연구와 만족도 및 선호도에 대한 연구가 주를 이루고 있다. 최근에는 환경에 대한 관심이 높아지면서 폭넓은 연구가 진행되고 있지만, 선행연구에서 키워드로 선정된 일실주택, 원룸, 원

*정회원(주저자), 숭실대학교 실내디자인학과 박사수료

**정회원(교신저자), 숭실대학교 실내건축전공 교수, Ph.D.

Corresponding Author: Kuee-Sook, Suh, Major of Interior Architectural Design, Soongsil Univ., Sangdo-Ro 369, Dongjak-Gu, Seoul, Korea, E-mail: kss@ssu.ac.kr

이 논문은 2013년도 한국주거학회와 대한건축학회의 추계학술발표대회에 발표한 논문을 수정·보완한 연구임.

1) 우리말 큰사전(1992) 머리말에서 언급하고 있다.

2) 정상적인 부부생활을 하면서도 의도적으로 자녀를 두지 않는 맞벌이 부부이다.

3) 일실주거에 관련한 선행연구는 일실주택, 원룸, 원룸형 등의 키워드를 가진다. Hong(2013), Kang and Kim(2010), Shim and Kang(1997)은 일실주거의 만족도 및 선호도에 대한 연구를 진행하였고, Kim and Kang(1995)와 Park, Lee and Choi(2005)는 공간의 계획방향에 초점을 맞추었다. 최근에는 실내 환경에 대한 연구(Choi & Kim, 2010)나 범죄예방 시스템(Hwang et. al., 2011)에 대한 연구도 진행되고 있다.

룸형 등의 다양한 일실주거 용어들에 대한 연구는 진행되고 있지 않다.

이에 본 연구에서는 일실 주거에 대한 용어를 살펴보고자 한다. 오늘날 일실주거에 대한 용어는 다양하게 사용하고 있지만 그 뜻을 명확히 구별하지 못하고 있다. 따라서, 용어에 대한 표준을 제시하고 있는 국어사전과 건축용어사전을 통해 일실주거에 대한 용어의 출현을 알아본 후 의미를 비교함으로써 현재 사용되고 있는 용어들을 분석하고자 한다. 이를 통해 일실주거에 대한 용어 사용의 기틀을 마련하는데 본 연구의 목적이 있다.

2. 연구의 범위 및 방법

본 연구의 범위는 우리나라에서 최초의 사전이 발행된 1920년에서 2010년까지의 단일어 사전 중 일반인들이 이용하는 국어사전과 건축 전문 용어를 정리한 건축용어사전을 연구 자료로 한정하였다. 국어사전은 기존 연구에서 대표성⁴⁾을 띠는 사전을 선정하였고, 건축공학, 건설, 토목 관련인 구조 중심의 용어집과 건축영어사전은 본 조사대상에서 제외하였다. 또한, 사전 중에서 용어만 존재할 뿐 해설이 없는 사전은 의미 분석에 초점을 맞춘 본 연구에 적합하지 않는 것으로 판단되어 제외하였다.

연구의 방법은 첫째, 사회적 변화에 따른 주택 동향과 사전 편찬을 알아보기 위해 사전편찬도입기(1920~1957년), 사전편찬 발전기(1958년~1990년), 사전편찬 심화기(1991년~2010년)의 세 시기⁵⁾로 구분하였다. 둘째, 일실에 대한 용어의 의미를 알기 위해 주거의 최소단위공인 방(房)과 실(室)에 대한 사전 해석을 분석한다. 셋째, 일실주거에 대한 용어의 변화를 알기 위해 건축용어사전과 국어사전에서 선정한 용어를 각각 시대별로 정리하고, 그 특성을 비교한다. 넷째, 사전에서 선정한 용어를 주거의 세부 요소인 인간, 주택, 생활로 구분한 후 그 의미를 파악한다.

II. 사회적 변화와 사전 편찬

1. 사전 편찬 도입기(1920년~1957년)

근대의 개인주의는 1900년대 개인을 중심으로 하는 사고를 이끌었고, 1920년대 일제에 의한 문화정치의 영향 아래 모던보이·모던걸이 등장하였다. 이러한 신세대들은

대가족 중심의 사회에서 부부와 아이중심의 핵가족화로 가족 재편을 이끌었다.

일제의 토지구획정리사업으로 인하여 빈민의 증가는 도시로의 인구를 집중시켰다. 새롭게 도입된 도시형 한옥은 문간채⁶⁾를 두어 하급 노동을 담당할 1세대 고용인이 거주하는 행랑살이를 가능하게 했고, 소규모 가족을 수용할 수 있었다. 또한 1930년대 일제에 의한 국토의 병참기지와 정책으로 인해 노동자숙소나 임시주거지가 대량 도입되었다. 한국전쟁 중에는 피난중 곳곳의 친척 집에 얽혀 살았고, 함께 모여 있는 가족이라도 한 공간에서 모여 살았다.⁷⁾ 이러한 공간들은 가난한 가족이나 노동자들이 하나의 방에서 생활하는 주거였다.

일제강점기의 민족적 시련은 나라의 정신을 살리기 위한 취지로서 사전편찬사업의 동기를 부여했다. 개인에 의해 최초 인쇄 출판된 우리말 사전인 조선어사전(문세영, 1938)은 1920년 조선총독부에서 식민통치를 위해 간행된 조선어사전을 대본으로 삼았다. 말모이⁸⁾를 기반으로 총 6편의 대한건축학회편으로 출판된 조선말 큰사전은 국내 최초의 본격적인 한국어 대사전으로서의 의미를 가지며, 조선어사전(문세영)과 이후 발행된 표준조선말사전(이운재, 1947)과 함께 용어 정리의 초석을 마련하였다.

2. 사전 편찬 발전기(1958년~1990년)

사전 편찬 발전기는 8·15 해방과 한국전쟁을 겪은 후, 여러 가지 사회 변화가 일어난 시기이다.

전후 복구와 민생 안정에 초점을 맞춘 정책과 개발이 이루어진 시기로서, 다양한 유형의 주택들이 등장하고 있다. 통계청⁹⁾의 자료에 의하면, 정부는 1960년대부터 가구당 가구인 수를 조사함으로써 개인의 최소 주거 공간 확보에 주목했으며, 다양한 재료와 공법의 발달은 다양한 주택 유형을 발생시켰다. 대가족 중심의 가구가 주를 이루었던 초기에는 저층 단독주택이나 1-2층의 연립이 주를 이루었다. 서울로의 인구 유입이나, 출산율 상승 등으로 도시는 더욱 과밀해졌다. 단독주택은 임대료를 낼 수 있도록 ‘한 지붕 여러 가족’의 생활을 지원하는 구조로 개조되었고, 이러한 셋방 생활은 단칸방에서 온 가족이 생활하는 경우가 허다했다.¹⁰⁾ 또한 주택의 수요를 지원하기 위해 아파트가 도입되었으며, 다양한 기기와 설비의 도입

4) 조재수(1984), 남기심(1988), 이병근(2000), 남길임(2005), 허재영(2005), 박형익(2006)의 사전 편찬 연구에 대표적으로 언급되고 있는 사전을 대표사전으로 선정하였고, 그 중 특정 계층을 대상으로 편찬된 사전은 제외하였다.

5) 이병근(2000)에 의하면 사전 편찬의 시기를 조선말 큰사전 이전과 이후로 구분하였고, 남길임(2005)은 방법론에 입각하여 말뭉치 기반 사전 편찬기와 말뭉치기반 이전 편찬기로 나누었다. 본 연구는 용어의 변화와 의미에 초점을 맞추고 있으므로, 개인과 학회에서 최초의 사전이 출판된 시기인 사전 편찬 도입기(1920년~1957년)와 건축용어사전의 최초 발행 및 사전의 발행이 활발한 사전 편찬 발전기(1958년~1990년), 그리고 대사전의 발행과 수정증보판의 발행이 두드러진 사전 편찬 심화기(1991년 이후)의 세 시기로 나누어 나타나 용어를 살펴보았다.

6) 임창복(2011)은 문간채를 도시형 한옥에서 임대를 염두한 주거형이라고 소개하고 있다. 박길룡이 소개한 1931년 경성지역의 주택 평면도를 보면 마당에서 문간채로 직접 출입할 수 없는 공간 구조로 되어 있어, 생활 영역이 분리되어 있음을 보여준다.

7) 전남일·양세화·홍형욱(2009). 한국 주거의 미시사. 돌베개, 212.
8) 조선광문회에 의해 1911년경을 전후한 무렵 순수한 단일 국어사전으로 <말모이>의 편찬이 시작되었으며, 1914년 주시경의 작고, 1919년 김동봉의 중국 망명, 이규영의 죽음으로 작업이 중단되었다(Choi, 1999).

9) 통계청 자료를 살펴보면, 일제강점기 시기에는 가구수를 보통가구/준가구, 국적별로 구분하였고, 한국전쟁 후에는 농가/비농가로 구분하였으나, 1960년 통계자료를 시작으로 가구원수별 가구로 구분하기 시작하였다.

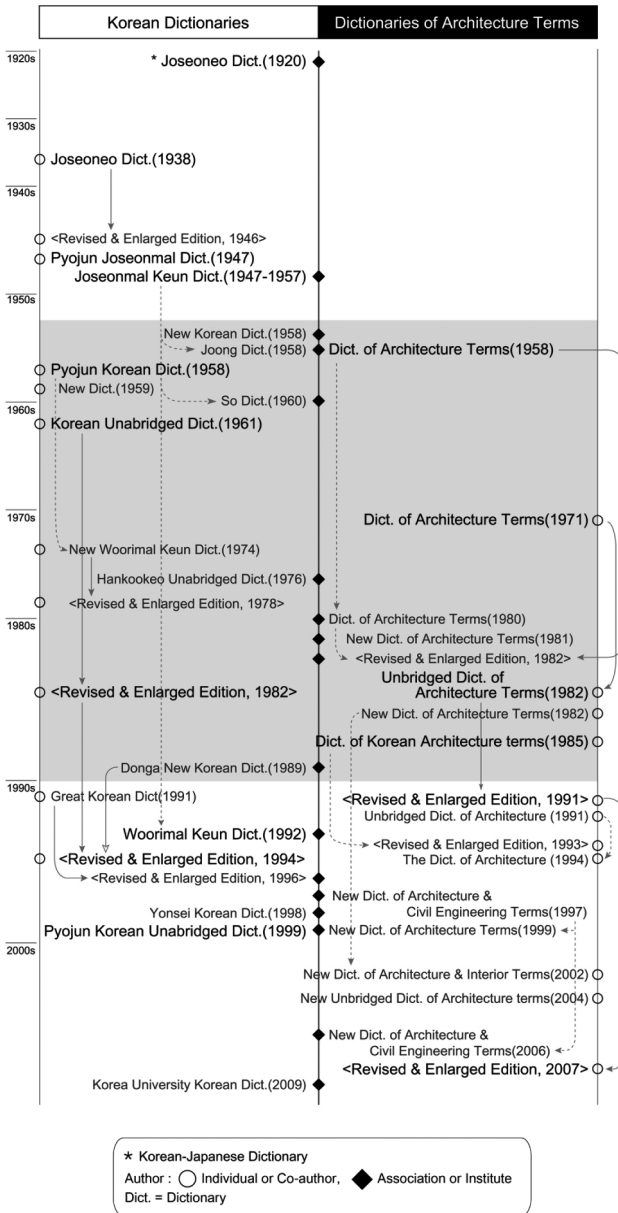


Figure 1. History of Dictionaries

은 경제성과 주택의 개성을 살릴 수 있는 주거내부의 단위공간들을 변형시켰다. 이러한 변화들은 1980년대 이후 빠르게 성장하는 소형가구의 효율성, 경제성에 바탕을 둔 주거양식에 영향을 주었으며, 다양한 소형주택에 대한 법률 제정 및 개정¹⁰⁾과 함께 오늘날 일실형식의 주거 출현을 이끌었다.

이 시기는 주거 유형이 다양화된 시기로서, 주거에 대

10) 전남일 · 양שה · 홍형옥(2009). 한국 주거의 미시사. 들베개, 174-175, 217. '1975년의 한 조사에 따르면 서울 시내에서는 방 하나에 평균 세 명이 살고 있었고, 심한 경우 열 명이 살고 있는 가구도 있어 사생활이 보장되기 어려웠다'라고 기술하고 있다.

11) 국민의 주거생활 안정을 보장할 목적으로 1981년 주택임대차보호법이 처음 제정되었으며, 1985년 다세대 주택과 1990년 다가구 주택에 대한 법적인 기준을 마련하였다.

한 전문용어를 수록한 건축용어사전인 건축용어집¹²⁾(대한건축학회, 1958)이 출판되었다. 건축용어집은 일본의 건축술어집을 원안으로 채택¹³⁾하여 일본의 영향을 많이 받았으나, 이후 건축법(1962)의 시행과 과학기술용어집(문교부, 1970)의 출간을 계기로 용어에 대한 기준이 마련되었다. 이를 반영한 최초의 개인저자 출판인 건축용어사전(김평탁, 1971)의 발행은 건축용어집(1958)과 함께 우리나라 건축용어사전의 토대가 되었다. 또한 일반인들을 대상으로 한 국어사전은 최초 개인 발행 대사전인 국어대사전(이희승, 1961)이 출판되어 조선말 큰사전(1947~1957)과 함께 이후 출판되는 국어사전에 영향을 미치게 되었다. 이후 다양한 국어사전과 건축용어사전이 발행되었다.¹⁴⁾

3. 사전 편찬 심화기(1991년~2010년)

1990년대 이후 소형 주택의 건설량이 확대되면서 다가구·다세대 주택의 활발한 건설이 진행되었다. 특히 도시 지역 서민과 1-2인 가구의 주거 안정을 위해 도입된 도시형생활주택¹⁵⁾이라는 새로운 주거형태는 2009년 법적으로 정의되었다. 또한 2010년 주택법 개정을 통해 준주택¹⁶⁾ 개념을 도입하여 이전까지는 주거 이외의 용도로 분류되던 소형가구가 거주하던 시설들이 주거로서의 기준을 갖추게 됨으로서 일실주거의 범위가 확대되었다.

소형 주거의 출현이 두드러지던 이 시기에는 대사전의 간행이 특징을 이룬다. 건축용어사전의 경우에는 개인출판에 의한 사전이 개정증보판의 형식을 취하면서 출판하는 경향을 보이고 있으며, 국어사전은 1990년대 학회나 협회에 의한 사전 간행이 두드러지게 나타나고 있다.

III. 일실주거에 대한 용어 변화 및 의미 분석

주거란 '일정한 곳에 머물러 삶. 또는 그런 집(국립국어연구원, 1999)', '일반적으로 주택과 같은 뜻으로 쓰이나, 주택은 물건으로서의 건물을 근거로 하여 쓰이는 말이고, 주거는 거기서 주생활을 영위하는 곳(신현식 외, 1991)'이라고 정의하고 있다. 주거의 물리적 요소인 주택

12) 건축용어집에 앞서 1956년 수학·건축·토목공학용어집이 문교부 과학 기술 용어 제정 위원회 편으로 간행되었으나 용어만 표기되어 본 연구에서 제외하였다.

13) 대한건축학회(1958)의 머리말에서 언급하고 있다.

14) 1980년대는 주로 건축용어사전의 출간이 두드러진다. 1970~80년대 주택건설촉진법 및 기타 법규가 공포되면서 주택에 대한 용어가 정리되었고, 건축 자재와 시공법 개발은 전문건축용어를 증가시켰다. 따라서 건축을 공부하는 학생들이나 현장에서 실무에 종사하는 기술자들에게 건축용어에 대한 정확한 뜻을 전달해야 할 필요가 증가한 것으로 판단된다. 1980년대 외래어표기법(1986)과 표준어규정(1988)이 바뀌면서 용어 표기가 통일되어, 언어생활에 대한 기준을 마련하였으며 1990년대 활발한 사전편찬에 반영된다.

15) 주택법 시행령 제3조 1항에서 도시형 생활주택은 단지형 연립주택, 단지형 다세대주택, 원룸형 주택으로 분류하고 있다.

16) 주택법 제2조 1의 2에서 준주택은 '주택 외의 건축물과 그 부속 토지로서 주거시설로 이용 가능한 시설 등'으로 고시원, 노인복지주택, 오피스텔로 한정하였다.

에 대해 주택 통계 조사¹⁷⁾에서는 ‘1개 이상의 거주실과 전용출입구를 가진 것’이라고 언급하고 있다. 이는 인간이 생활하는 장소로서의 성격을 가지며, 최소한의 분리된 장소로서의 의미를 가지는 것으로 보여 진다.

우리나라의 주거 공간에 대하여 살펴보면, 전통건축의 최소단위공간인 칸에서 출발한다. 칸은 사방 벽으로 둘러싸인 공간으로서 칸살, 방(房), 실(室), 청(廳) 따위로 장기인(1985)은 해석하고 있다. 여기서 인간이 거처하는 장소로서의 의미를 가지는 방(房)과 실(室)의 사전적 해석을 통해 의미를 도출하고 그로부터 파생된 일실주거에 대한 용어를 살펴보려고 한다.

1. 최소 주거공간으로서의 방(房)과 실(室)

우선 방(房)이라는 용어의 사전적 해석은 <Table 1>과 같다. 국어사전과 건축용어사전에서 방(房)에 대한 해석은 동일하여 국어사전의 해석만을 표기하였다.

Table 1. Explanation of ‘Bang(房)’ in Korean Dictionaries

Title	Explanation of Term
Joseoneo Dictionary (1938)	- People’s living space except for Maru in the house - Ondol(溫突)
Korean Unabridged Dictionary (1961)	- People’s living space in the house or other building. - Ondol(溫突)
New Woorimal Keun Dictionary (1974)	- People’s living or working space in the house
Yonsei Korean Dictionary (1998)	- People’s living or working space, including a floor, a ceiling, four walls and a door, in the building

방(房)은 ‘사람이 집 안에 거처하는 곳’이라는 의미에서 출발하여 ‘사람이 건물 안에 일하거나 거처하는 칸’이라는 의미로서, 현대에 가까울수록 장소나 용도의 범위가 넓어지고 있다. ‘구들’과 동의어로 사용되었고 현대에도 ‘방을 놓다’라는 예시로 사용되며, ‘사람이 거처하는 곳’이라는 해석의 반복적인 사용을 통해 방은 ‘거처’의 의미를 강하게 내포하고 있음을 알 수 있다.

그에 반해 실(室)의 의미를 살펴보면 <Table 2>에서와 같이 국어사전에서는 ‘집, 방’의 의미로 시작하여 사무에 관련된 용어의 해설이 추가되고 있다. 초기에는 ‘거처’로서의 방(房)의 의미를 가졌지만, 현대에는 ‘사무부서’, ‘현대적 용도에 쓰이는 칸’, ‘방을 세는 단위’로 해석하고 있다. 따라서 실은 ‘거처’로서의 의미뿐만 아니라 ‘일정한 용도에 쓰이는 칸’으로 사용하는 용어임을 알 수 있었다.

17) 주택 통계 조사에서는 주택에 대한 정의를 하나의 세대가 독립하여 가정생활을 영위할 수 있도록 건축 또는 완전히 구획된 건물의 일부로 해설하며, 다음의 4가지 설비를 완비하는 것을 조건으로 들고 있음. (1) 1개 이상의 거주실. (2) 전용의 취사용 배수 설비. (3) 전용 변소. (4) 전용 출입구. (2)(3)에 대해서는 공동사용으로 다른 세대의 거주 부분을 지나가지 않고 자유롭게 사용할 수 있으면 됨.

Table 2. Explanation of ‘Sil(室)’ in Korean Dictionaries and Dictionaries of Architecture Terms

Dictionary Type	Dictionary Name	Explanation of Term
Korean Dictionary	Pyojun Joseonmal Dictionary (1947)	- House, Bang
	New Woorimal Keun Dictionary (1974)	- Department in the institution - Unit for counting departments or guest rooms - [Suffix] the Bang used for certain purpose.
	Pyojun Korean Unbridged Dictionary (1999)	- A unit of the department - Unit for counting the Bangs - [Suffix] Add meaning to the Bang or department
Dictionary of Architecture Terms	Dictionary of Architecture terms (1971)	- The space used for one purpose inside of the building and blocked by a wall and window
	Dictionary of Korean Architecture Terms (1985)	- People’s living or working Bangs. - The space used for modern purpose

Note. Bang (房)

이 두 용어는 <Figure 2>와 같이 ‘하나’의 의미를 가진 용어와 복합될 때 의미상 다르게 나타난다.

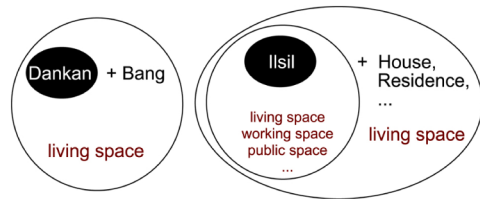


Figure 2. Formation of Terms about One-room Dwelling

방(房)은 ‘하나’라는 의미의 ‘단칸/단-’과 복합되어 단칸방이나 단방으로 표현되고 있다. 단칸이라는 용어는 전통 건축 방식의 칸살의 개수나 넓이를 나타내는 칸의 개념으로 해석하고 있다. 이는 전통가옥의 형식인 단독주택에서 흔히 사용되는 용어로서, ‘거처하는 공간’의 의미를 나타내는 것으로 보여 진다.

그러나, 실(室)은 ‘하나’라는 일(一)과 복합되어 일실(一室)로서 사용되고 있다. 이때의 실(室)은 ‘방을 세는 단위’로서 사용하는 해석이 적용된다. 동아일보 기사¹⁸⁾를 살펴보면, 일실(一室)은 일제강점기 병원이나 법원에서 하나의 공간을 표현할 때 사용하고 있다. 또한 한국어대사전편찬회(1976)에서는 영어 해석을 ‘a room’으로 표기하고 있어 ‘여러 공간 중의 하나’를 나타내는 용어로 해석할 수 있다. 따라서 일실(一室)이 거처로서의 의미로 사용되기 위해서는 주택이나 주호 등의 용어와 복합되어 사용해야 함

18) 동아일보(1921. 4. 4.) ‘...김모의 병원 일실을 소굴로 정하고...<생략>.’와 동아일보 (1921. 6. 7.)에서 ‘...법원누상예의 일실에서...<생략>.’의 표현이 일제강점기 쓰이고 있었다.

Table 3. Change of Terms about One-room Dwelling in Dictionaries

Dictionary type	Korean Dictionary						Dictionary of Architecture terms			
Year of issue	1910	1958	1971	1981	1991	2001	1971	1981	1991	2001
Author	1957	1970	1980	1990	2000	2010	1980	1990	2000	2010
Terms	●	○	●	○	●	○	●	○	●	○
Dankan (bang)/ Danbang (單房)	●	●	●	●	●	●	-	●	●	●
Dankan house (單-)	-	-	●	●	●	●	-	●	●	●
Ilsil house (一室住宅)	-	-	-	-	○	-	-	-	●	-
Ilsil dwelling (一室住戶)	-	-	-	-	-	-	-	-	●	-
One-room	-	-	-	-	○	●	-	-	-	-
One-room apartment	-	-	-	-	○	●	-	-	-	-
Ilsil bangsik (一室方式)	-	-	-	-	●	●	●	●	●	●
One-room bangsik (One-room方式)	-	-	-	-	○	●	-	-	-	-
One-room system	-	-	-	●	○	●	-	-	-	-
Studio bangsik (Studio方式)	-	-	-	●	●	-	-	-	-	-
Ilsil living (一室居住)	-	-	-	-	-	-	-	-	●	-
Dankan living (單-)	-	●	●	●	●	○	-	-	-	-

Note. ●: Individual or Co-Author, ○: Association or Institute, ◎: Individual and Association

을 알 수 있었다. 복합용어인 일실주택은 오늘날 공동주택에서 주로 사용하는 용어로 볼 수 있다.

2. 일실주거에 대한 용어의 변화

사전에 나타나고 있는 ‘일실주거’에 대한 용어들을 살펴보면 <Table 3>과 같다.

사전의 용어 발생은 1990년대 일실주거와 관련된 용어가 다수 출현하였다. 국어사전에서는 학회/협회에 의해 편찬된 사전에서, 건축용어사전에서는 개인/공동저자에 의해 편찬된 사전에서 나타났다. 1990년대 이후 국어사전은 학회/협회에 의한 사전편찬이 주를 이루었고, 건축용어사전은 개인/공동저자에 의한 사전편찬이 주를 이뤘기 때문인 것으로 보여 진다.

용어의 출현을 살펴보면, 국어사전에서 단칸방이라는 용어가 최초로 출현하며, 1990년대 국어사전과 건축용어사전에서 용어가 증가하고 있었다. 이는 1990년대를 전후하여, 정부의 정책적 지원으로 소형주택의 공급이 확대되면서 다양한 주택 유형의 공급과 함께 일실주택, 원룸(아파트)¹⁹⁾, 일실주호 등의 용어가 발생된 것으로 볼 수 있다. 국어사전과 건축용어사전을 비교해 보면, 일상적으로 많이 사용하고 있는 ‘단칸-’의 용어는 최초 출판이 앞섰던

국어사전에서 처음으로 정리되었으며, ‘일실-’²⁰⁾ 주택과 관련된 용어인 일실주택은 국어사전과 건축용어사전 모두에서 나타나고 있다.

일실주택의 공간구성방식을 나타내는 용어인 일실방식²¹⁾은 김평탁(1971)에서 처음 소개되었다. 일실방식이란 ‘하나의 방이 여러 가지 용도를 가진 일실 다용성의 방(거실이 중심)’으로 설명하고 있으며, 이후 출현하게 될 일실주거의 형식을 정의하고 있다. 일실방식과 의미가 같은 스튜디오 등의 용어들이 1980년대 이후 국어사전에서 등장하고 있다. 이는 국어사전과 건축용어사전의 외래어 표기 차이를 나타내는 것으로서, 국어사전에서는 일실방식, 원룸시스템, 원룸방식, 스튜디오 방식으로 한자의 표현과 영어식 외래어 표기가 모두 나타났다. 이는 하나의 용어에 대해 읽는 방식에 따라 여러 가지 용어로 표기되고 있음을 알 수 있었다. 반면 건축용어사전에서는 한자식 표현만을 사용하는 특징을 볼 수 있다. 초기 우리나라 건축용어집은 일본건축술어집을 원안으로 하였기 때문에 일본식 한자가 많이 반영되었을 것으로 사료된다. 이후 발행된 사전의 저자들은 일본식 교육이나 한자 교육을 받은 지식인들이었기 때문에 순수한 우리말 보다는 한자를 주로 사용하였을 것으로 추측된다. ‘단칸/단-’에 대한 공간구성 방식을 정의하는 용어는 나타나지 않는다. 이는 단칸(방)/단방, 단칸집은 단칸 형식이라는 의미가 포함되어 있어 구조방식에 대한 용어를 분리하지 않았음을 알 수 있다.

단칸살림은 국어사전에서만 나타나고 있어, 국어사전은 생활 관련 용어 중심의 표기가 더욱 두드러진 것으로 풀이할 수 있다.

3. 일실주거 용어 해석에서 나타난 주거 요소별 비교 분석

국어사전과 건축용어사전에서 일실주거에 대한 용어인 단칸(방)/단방, 단칸집, 일실주택이 모두 출현하였으며, 국어사전에서는 원룸(아파트), 건축용어사전에서는 일실주호가 추가되었다. 주거 요소별²²⁾ 각 용어의 특성을 살펴보면 <Table 4>와 같다.

단칸(방)/단방에 대한 해석을 살펴보면, 건축용어사전에서는 공간에 대한 해석만 나타났으나, 국어사전에서는 인간과 생활에 대한 해석을 추가하고 있다. 일체강점기 이전부터 출현한 용어인 단칸방은 부부, 부모+자녀, 독신 등의 가족형태를 수용하는 공간으로 설명하고 있다. 이것은

19) Lee and Oh(1995)에서는 ‘1986년 광화문 스튜디오를 필두로 본격적인 원룸주택사업이 시도되고 있다.’고 언급하고 있어, 사전에서 용어가 등장하기 전 오늘날의 일실주거의 공급은 활발히 진행되었음을 알 수 있다.

20) 단칸방은 ‘single room’으로 표기하며, ‘일실-’주거는 ‘one-room+*’의 형태로 표기된다. 원룸(아파트)은 이를 한국어 발음으로 표기하는 용어이기 때문에 ‘일실-’에 포함하여 구분한다.

21) 동아일보. 1970. 8. 17일자. ‘소가구의 다목적 쓰임새가 창안되고 원룸 시스템으로 넓은 홀을 쓰임새에 따라 나누고... <생략>’라고 신문에 등장하고 있다.

Table 4. Comparison on the Explanation of Terms about One-room Dwelling in Dictionaries

Dictionary type		Korean dictionary				Dictionary of Architecture terms				
Terms Classification		Dankan (bang)/ Danbang (單房)	Dankan house (單-)	Ilsil house (一室住宅)	One-room (apartment)	Dankan (bang)/ Danbang (單房)	Dankan house (單-)	Ilsil house (一室住宅)	Ilsil dwelling (一室住戶)	
Human	Individual/ Family	The size of a family	1-3 persons	-	-	1 person	-	-	-	1 person
		Household structure	Couple, Couple+ child, Single person	-	-	Single person	-	-	Family	Single person
House		House size	-	-	-	-	-	-	Small size	-
		Room size	1 kan	1 kan	-	-	1 kan	1 kan	-	-
		Number of rooms	1	1	1	1	1	1	A living room	A living room
	Space	Space composition	-	-	Space Composition based on flexibility factors (wardrobe, etc)	Flexible	-	-	Space Composition based on flexibility factors (wardrobe, etc)	-
		Use	-	-	-	-	-	-	Multipurpose	Multipurpose
	Equipment	Kitchen& Bathroom	Occupation Form	Monthly rent	-	-	-	-	-	-
			Air conditioning and heating	Kitchen& Bathroom	-	-	Unfixed	-	-	-
-		-			Exclusive use	-	-	-	Exclusive use	Exclusive or public use
Living		Newly-married life. Double-income family. Poor living. Invasion of personal privacy. Dankan living	Easy life than a living in a rented room. Poor living. Dankan living	Convenient life.	Convenient life for single residents	-	-	Invasion of personal privacy. Convenient life. Ilsil living	Ilsil living	

1990년대 이후 사전의 예시가 추가된 것으로서, 90년대 전후에는 주로 핵가족이 거주하는 주거로서 풀이될 수 있다. 공간의 규모를 살펴보면 전통건축방식의 ‘칸’을 단위로 하고 있다. 칸은 ‘기둥 넷으로 둘러싸인 한 공간’(대

한건축학회, 1982)으로 정의하며, 넓이를 나타내는 단위로 사용된다. Kim, J.(2012)는, 칸이 길이와 면적, 공간의 크기를 나타내는 기준으로 사용되며, 기둥의 배치에 따라 하부 평면과 규모가 결정된다고 하였다. 이를 통해 단칸방은 가구식 구조를 기반으로 한 용어의 발생배경을 가지는 크지 않은 작은 공간으로 추측할 수 있다. 단칸 셋방이라는 복합어로 사용되며, 1980년대 이후 단칸으로 줄여서 사용되거나 단방과 동일한 의미로서 사용되었다. 사회적 변화를 통해 본 단칸방의 거주자들은 시대에 따라 변화된 것으로 판단되며, 한 주택에 여러 가족이 거주하기 때문에 프라이버시 보장이 되지 않는 삶의 공간으로서 파악된다.

단칸집은 국어사전과 건축용어사전에서 동일하게 해석되고 있다. 국어사전에서는 단칸집을 셋방살이와 구분하

22) 대한건축학회(2010)에 의하면 주거의 범위를 인간, 주택, 생활로 정리하고 있다. 일실주거에 대한 용어의 차이를 알기 위해 세 가지 분류를 사용하고자 한다.

주거의 범위			
대분류	중분류	소분류	
인간	개인/가족	가족수, 가족형태, 가족구성 등	
주택	공간	면적, 공간구성, 점유형태, 용도 등	
	설비	주방, 욕실, 냉난방 등	
생활	인간이 주택에서 삶을 영위하는 활동 및 문화		

여 설명하고 있어 자가(自家)를 뜻하는 것으로 사료되며, 단칸방보다는 경제적으로 나은 살림의 주거로서 파악된다. 단칸집은 ‘하나의 방을 가진 집’으로서 단칸방과 유사한 규모를 가진 것으로 판단된다. 하지만, ‘한 지붕 한 가족’이라는 형식은 단칸방과 차이를 보이고 있다. 이는 한 가족이 다른 가족과 떨어져 독립적인 생활이 가능함을 뜻하고 주방이나 욕실을 전용으로 사용하는 것으로 해석할 수 있다.

일실주택은 국어사전과 건축용어사전에서 동일하게 나타난 용어이며, 일실방식의 주택을 표현하는 일반적인 용어로 판단된다. 단칸(방)이나 단칸집의 공간형식과 차이를 보이는 일실주택은 근대 건축 재료의 발전과 1990년대 다양한 기기와 설비의 도입을 기반으로 나타난 용어이다. 국어사전과 건축용어사전에서 동일하게 해석된 부분은 공간구성방식과 생활 요소이다. 가구를 파티션으로 활용하여 공간을 고정하지 않고 유연하게 변화시킬 수 있는 공간구성과 거주자의 편리한 생활에 대한 해석은 동일했다. 그러나, 일실주택에 관해 국어사전과 건축용어사전에서는 공간과 설비부분에 대하여 해석의 차이를 보인다. 공간부분에서 방의 개수에 대해 국어사전에서는 하나의 방으로 해석하고 있으며, 건축용어사전에서는 거실²³⁾이 중심인 1실로 해석하여 다용도의 사용을 강조하고 있다. 설비 부분에 대한 해석에서 국어사전에서는 ‘욕실, 부엌 따위의 공간을 고정하지 않음’으로 해석하고 있지만, 건축용어사전에서는 ‘설비 부분 이외의 공간을 고정하지 않음’으로 상반된 해석을 하고 있었다. 그 밖에 5개의 용어 중 유일하게 주택의 규모나 냉·난방의 물리적인 요소에 대한 설명이 건축용어사전에서는 추가되고 있다. 구체적 규모는 아니지만 주택의 규모를 소규모로 한정하였고, 방 하나를 전체 냉·난방으로 운전한다고 해석하고 있다.

일실주호는 건축용어사전에서만 나타나는 용어로서, 주호는 ‘주거 단위’(김평탁, 2007)라는 뜻을 가진다. 주호는 건축용어사전에만 표기되어 있어 건축전문용어로 해석할 수 있다. 일실주호와 일실주택은 용어를 한자식으로 풀이하면 같은 뜻을 가지지만, 사전에서의 설명을 살펴보면 의미상으로 차이가 있다. 일실주호는 독신자가 주로 거주하는 공간으로 거실이 중심인 주거이다. 부엌이나 욕실과 같은 설비는 전용이거나 공용으로 사용할 수 있어서 일반 공동주택에도 사용할 수 있으나 독신자 아파트에 주로 사용하는 용어임을 알 수 있다.

원룸은 국내에서 만들어진 용어로서 영어에서는 ‘Studio Apartment’나 ‘Efficiency Apartment’로 사용된다. 사전 해석은 원룸아파트의 줄임말로써 일실방식의 공간구성을 갖는다. 국어사전에서만 나타나는 용어로서 싱글이 주로 거주하는 공간이며, 독신자 아파트 등에 사용하는 용어임을

알 수 있다. 의미상 원룸주택에 포함되어 주택의 용도별 분류상 아파트로 한정됨을 알 수 있다.

IV. 결 론

본 연구의 목적과 방법을 통하여 연구를 진행한 결과의 내용을 종합하면 다음과 같다.

첫째, 건축용어사전은 국어사전이 편찬된 이후 이를 토대로 하여 최초의 사전이 발행되었고, 사회적 변화로 다양한 주거유형이 발달했던 1990년대 이후 사전의 발행이 활발하게 진행되었다.

둘째, 최소주거단위공간인 방(房)과 실(室)은 거처의 의미를 가지지만, 실(室)은 ‘일정한 용도에 쓰이는 간’의 의미가 강함을 알 수 있었다. ‘하나’라는 의미와 결합할 경우 단칸방은 단독주택에서의 일실주거를 의미한다. 그러나, 일실은 여러 공간 중 하나를 의미하므로 주거의 의미를 포함하는 용어와 결합하여 사용함으로써 공동주택에서의 일실주거에 대한 의미를 내포하는 것으로 판단된다.

셋째, 국어사전과 건축용어사전은 용어의 표기상 차이를 보이고 있었다. 국어사전에서는 스튜디오, 원룸과 같은 영어식 외래어와 일실주택, 일실방식과 같은 한자식 표현을 동시에 사용하였으며, 건축용어사전에서는 한자식 표현만을 사용하였다. 이를 통해 일반인을 대상으로 하는 국어사전은 일상생활에서 사용하고 있는 여러 용어 중 우 리말처럼 굳어진 다양한 외래어를 적극적으로 수용한 것으로 추측할 수 있다.

넷째, 일실주거에 대한 용어는 국어사전과 건축용어사전에서 단칸방, 단칸집, 일실주택, 원룸(아파트), 일실주호의 5개 용어로 표기되고 있음을 알 수 있었다.

다섯째, 단칸방과 단칸집은 단독주택의 일실주거를 표현하며, 일실주택, 원룸(아파트), 일실주호는 공동주택의 일실주거를 나타낸다. 단칸집은 ‘하나의 방을 가진 집’으로서 오늘날의 일실주택으로 정착하기 위한 과도적 모델로서 보여 진다.

여섯째, 일실 주택은 하나의 방에 주거단위 공간을 포함하는 공동주택에서 주로 사용하는 용어로서, 일실주택, 원룸(아파트), 일실주호 등 다양한 용어로 사용되고 있음을 알 수 있었다. 특히 원룸과 일실주호는 주택의 공간 및 설비가 주로 싱글을 대상으로 하는 주거로서 독신자 아파트에 가까우며, 거실을 중심으로 한 편리함과 다용도성을 강조한 주거이다.

본 연구는 일실주거에 대한 사전의 용어 중심으로 연구를 진행하였다. 일실주거에 대한 용어는 오늘날 거주자의 주거수준을 평가할 때 ‘단칸방, 단칸집, 일실주택’ 등 모두를 ‘단칸방’으로 묶어 표현하기도 한다. 또한 단독주택에서 ‘한지붕 여러 가족’의 형태로 거주하는 형태가 오늘날 ‘한 주호 여러 가족’이 함께 사는 하우스 세어의 형태로도 나타나고 있다. 따라서 용어의 의미와 변화를 명확히 알기 위해서는 다양한 대중매체나 기타 자료를 활

23) 김평탁(2007)에서는 거실은 ‘가정 일상생활의 중심이 되는 방(주택) 또는 가족이 함께 모여 지내는 가족실이며, 객실·오락실로도 쓰임.’이라고 설명하고 있다.

용한 검증을 통해 보다 다각적인 분석이 이루어져야 한다. 따라서, 향후 연구에서는 여러 자료를 비교 검토하고 일실주거를 포함한 소형주거에 대한 용어를 추가함으로써, 용어 사용의 객관적인 지표를 마련하길 기대한다.

REFERENCES

1. 국립국어연구원(1999). 표준국어대사전. 서울: (주)두산동아.
2. 김평탁(1971). 건축용어사전. 서울: 한진문화사.
3. 김평탁(2007). 건축용어대사전. 서울: 기문당.
4. 대한건축학회(1958). 건축용어집. 영운사.
5. 대한건축학회(1982). 건축용어집. 서울: 야정문화사.
6. 대한건축학회(2010). 주거론. 서울: 기문당.
7. 대한주택공사(1992). 대한주택공사 30년사. 서울: 대한주택공사.
8. 문세영(1938). 조선어사전. 서울: 박문서관.
9. 박형익(2006). 한국의 사전과 사전학. 서울: 도서출판 월인.
10. 신기철 · 신용철(1974). 새 우리말 큰사전. 서울: 서울신문사.
11. 신현식 · 윤정섭 · 정일영 · 조균형 · 현창택 · 김태영 (1991). 건축대사전. 경기 오산: 대우출판사.
12. 연세대학교 언어정보개발연구원(1998). 연세한국어사전. 서울: 두산
13. 이병근(2000). 한국어 사전의 역사와 방향. 서울: 태학사.
14. 이윤재(1947). 표준조선말사전. 아문각.
15. 이희승(1961). 국어대사전. 서울: 을유문화사.
16. 임창복(2011). 한국의 주택, 그 유형과 변천사. 파주: 돌베개.
17. 장기인(1985). 한국건축사전. 서울: 보성문화사.
18. 전남일 · 양세화 · 홍형욱(2009). 한국 주거의 미시사. 파주: 돌베개.
19. 조재수(1984). 국어사전편찬론. 서울: 과학사.
20. 한국어대사전편찬회(1976). 한국어 대사전. 서울: 현문사.
21. 한글학회(1947-57). 조선말큰사전. 서울: 을유문화사.
22. 한글학회(1992). 우리말 큰사전. 서울: 어문각.
23. 남기십(1988). 국어 사전의 현황과 그 편찬 방식에 대하여. 사전편찬학 연구, 1(1), 7-34.
24. 남길임(2005). 말뭉치 기반 사전 편찬의 동향과 지향 방향. 한말연구, 16, 75-98.
25. 허재영(2005). 국어사전 편찬 정책 및 그 역사. 국어교육연구, 15, 57-83.
26. Choi, B. (1999). *A Study of Korean Lexicography*. Master's thesis, Chonnam National University, Jeonnam.
27. Choi, Y., & Kim, W. (2010). The Indoor Thermal and Air Environment during winter in One-room Type Multi-family Houses Occupied by University Students. *Journal of Korean Association of Human Ecology*, 19(4), 745-760.
28. Hong, K. (2013). Determinants of Residential Satisfaction and Attachment in the Multi-Family Dwelling of Studio-Type. *Journal of the Architectural Institute of Korea*, 29(6), 223-231.
29. Hwang, S., Park, G., Kim, G., & Kim, J. (2011). Study on the Resident's Needs and System for Crime Prevention in Studio Type House. *Journal of the Korean Society of Hazard Mitigation*, 11(6), 1-8.
30. Kang, H., & Kim, M. (2010). Priority of Residential Choice and Housing Satisfaction among Studio-type Multi-family Housing Dwellers in the City of Gwangju. *Journal of the Korean Housing Association*, 21(3), 11-22.
31. Kim, J. (2012). A Study on Planning and Composition of Module Unit in Korean Traditional House. *Journal of the Korean Housing Association*, 23(4), 41-48.
32. Kim, K., & Kang B. (1995). A study on the spacial plan's direction of the one room system in apartment houses. *Proceeding of Autumn Annual Conference of AIK*, 15(2), 293-298.
33. Lee, G., & Oh, S. (1995) A Study on the Design of One-Room Type Unit Plans in Korea. *Proceeding of Spring Annual Conference of AIK*, 15(1), 19-24.
34. Lee, M., & Suh, G. (2013). Semantic Analysis for the 'One-room'. *Proceeding of Autumn Annual Conference of AIK*, 33(3), 45-46.
35. Lee, M., & Suh, G. (2013). A Study on the Terms and Meanings of One-room Dwelling in Korean Dictionaries and Architecture Dictionaries. *Proceeding of Autumn Annual Conference of KHA*, 25(2), 119-124.
36. Park, B., Lee, D., & Choi, M. (2005). A study on plan alternatives for the improvement of studio type multiplex in association with site condition. *Journal of the Architectural Institute of Korea*, 21(1), 125-136.
37. Shim, E., & Kang S. (1997). The Preference of One Room Apartment According to the Type of Life style. *Journal of the Korean Housing Association*, 8(3), 111-126.
38. 마이홈. (1970. 8. 17.). 동아일보, p. 6.
39. 安城에도 阿片煙(1921. 4. 4.). 동아일보, p. 3.
40. 古賀收監豫定. (1921. 6. 7.). 동아일보, p. 2.
41. <http://kostat.go.kr>
42. <http://www.law.go.kr>

접수일(2014. 1. 6)
게재확정일자(2014. 2. 25)